

**MARSCHALL JAKAB**

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet  
Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 19.  
a főtér közelében (saját ház).

**Színházi, Estélyi és Báli**

Chawlok, keztyük, harisnyák és fejdíszek  
Telefon 855. óriási választékban. Telefon 855.

Harisnyakülönlegeségek  
**SCHÖNBERGER SÁNDOR** DIVATÁRUHÁZA  
csak Józsefváros, Hunyady-ut 9.

▷ Délvidék legnagyobb ruhatelepe ◁  
férfi, fiu, gyermek és leánykák részére

**GONDA ADOLF**

(Kaparnacsija & Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyady-utca 7.

**Külön osztály:** Kizárólag ered. angol szövetek, mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.

**UJDONSÁGOK**

Ékszer-, arany- és ezüstárukban, műipari cikkekben és zsebórákban

**DRACHSLER VILMOS ékszerésznél**

Temesvár-Belváros, Merczy-utca 8.

Telefonszám 799. Telefon 799.

**„Horgony“-nagykávéház, Józsefváros**

Színház után a legalkalmasabb és legkellemesebb találkozó hely.

**Naponkint hangverseny, Hideg buffet mindenkor**

**Legjobb italok, borok, Dreher-sör!**

A n. é. közönség szives pártfogását kéri. Tisztelettel

**GOMBÁS ISTVÁN, kávé.**

**A „Varázskeringő“ szövege.**

A Magyar Színpad eredeti szövege.

Temesvár, január 8.

*Első felvonás.*

Nagy ünnep van a flausenthurmi nagyhercegségben. A kis ország nagyhercege: XIII. Joachim, hogy családja ki ne haljon, összeházasítja szép leányát Helenát, Nikivel, egy fess bécsi ulá us hadnagygyal. Az eljegyzés eredeti módon történt. A herceg és leánya Bécsben jártak s ott Niki hadnagyot rendelték ki szolgálattelvő kamarásnak a nagyherceg mellé. A hölgyek dédelgetett kedvencét megszerette a hercegisasszony és a hadnagyot elvitték férjnek. Az új hercegnek azonban sehogysem tetszett ez az állapot; olybá tűnik előtte a helyzet, mintha egyszerűen elvették volna férjnek. Boszantja a nevetséges környezet is. A feleségét nem szereti, honvágy bántja, egyszerűen a hadnagy elszomorkodik. Ilyen kedélyállapotban bécsi lapokat hoz neki a lakáj. Sztrájk, sztrájk, kezdi olvasni és elhatározza, hogy ő is — sztrájkolni fog. És a sztrájkot, a nagyhercegi udvar nagy megrökönyödésére, mindjárt meg is kezdi: a nászlej elől bécsi hadnagypajtásával a palotával szomszédos térre szökik, ahol feléje szállt egy édes, szép bécsi keringő. A keringőt egy Bécsből ideszakadt női zenekar játszotta, melynek Franczi, a bájos primáskisasszony, a vezetője.

*Második felvonás.*

A mulatóban vig zeneszó hallszik. A bécsi primáskisasszony: Steingruber Franczi — amolyan Mademoiselle sansgèneszerü hölgy — zenekara élén hegedül, amikor beléb a hadnagy egyik volt bajtársával. Eljön azonban Joachim nagyherceg is sógorával, Lothár gróffal s keresik a nászéjszakáról megszökött hadnagyot. Epizódok, vidám intermezzók, azután jön a hercegnő és a főkamarásnő, ők is a szökevényt keresve. A hadnagy és Franczi ezalatt már megszerették egymást. A vigadozás zajosan folyik. A nagyherceg, a hercegnő, Lothár gróf és a főkamarásnő megpillantják a hadnagyot. A szökevény megkerült. Ebben a pillanatban felhangzik teljes szépségében a varázskeringő. A hadnagyot magával ragadja a kitűnően beállított hangulatkép s tánczba viszi feleségét. A bécsi leány meglátja ezt és eldobja a hegedüt. Odarohan a hadnagyhoz, elszakítja feleségétől s ő járja vele a keringőt. A hercegnő sirva fakadt, férje észére tér s a leány is átlátja, mit tett. A hadnagy karját nyújtja nevének és távozik. Szegény Franczi pedig ismét kezébe veszi a hegedüt s a varázskeringő dallamai újból felhangzanak.

*Harmadik felvonás.*

Franczi a palotába jön, de csak azért, hogy kibékítse Helénát a férjével. Az udvarhölgy ruháját ölti magára, Heléna nagyhercegnő pedig magára veszi a primáskisasszony öltözékét. És mikor az ő ajkán csendül fel a Niki kedves keringője: a fiatal férj boldogan öleli keblére szép hitvesét! Franczi pedig visszatér oda, ahová való a női zenekarhoz.

Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában „Törley pezsgőt“.

### Délmagyarországi Leszámitolóbank R.-T.

Belváros, Hunyadi-utca és Szerb-utca sarok

ajánlja

a Jelzálog Hitelbank Conversionális sorsjegyeit.

Évente 6 huzás **1 millió**

500.000, 400.000 300.000 korona nyereményekkel.

Kapható készpénzfizetés mellett a legelőnyösebb napi árfolyam, letétre és részletfizetésre. — Huzás dec. 27.

Saját műhely új munkáknak!

Ékszer-, arany-, ezüstárak, valamint zsebórák a legnagyobb váiasztékban található

## RIEGER E. ÉS F.

ÉKSZERÉSZEK-nél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839

Alapított 1845.

Megyei és városi telefon 737

## NEUMANN M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

Magyarország legnagyobb és legrégebb

Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

### DÉLMAGYARORSZÁGI VENDÉGLŐSÖK GŐZMOSÓ INTÉZETE

tisztít mindenféle fehérneműt, ruhát, szőnyeget, függönyt. Katonatisztek, szállodások, intézeteknek kedvezményes ár

Express-megbízások 24 óra alatt.

Díjmentes hazaszállítás.

Telefon 64 szám.

Vasárnap, 1911. január hó 8-án.

Délután 3 órakor:

## Tiszt urak a zárdában.

Operette 3 felv. Irta: Ferrier és Prével. Zenéjét szerzette: Louis Varney.

S Z E M É L Y E K:

Poncurie gróf, főrmányzó	Mátrav	Simone, csapárleány,	
Lous ) unokahugai	Haller Irma	Plüchard fogadójaiban	Beleznay
Mari )	Bejczy	Jaci, )	Jakab Biri
Gontran de Solans . . .	Bejczy	Jeanneton, )	korcsmáros Szeghőnő
Narciss de Brissac . . .	Bálin	Margot, )	leányok Abayne
Bridain abbé . . . . .	Árkossy	Claudien, )	Szappanos
Rigober, muskétás . . .	Matolcsy	Fejedelemasszony . .	Bánházy
Plüchard fogadós . . .	Győző	Opportuna nővér . . .	L.-Mihályfi

## A VARÁZKE

Operette 3 felvonásban. Irták: Dörman Felix és Jacson Lipó

S Z E M É L Y E K:

XIII. Joachim, Flausenthurm ural-	
kodó hercege . . . . .	Tábori Emil
Heléna hercegnő, leánya . . . . .	Bejczy Gy.-né
Lothár gróf, Joachim sógora . . . . .	Győző Alfréd
Niki, ulánus hadnagy . . . . .	Bálint Béla
Friderika, főkamarsnő . . . . .	L.-Mihályfi Julia
Wendolin, az uralkodóház miniszt.	Belinszky József

Első felvonás történik Flausenthurm fővárosában, Né Helén  
éjjel egy flausenthurmi vendéglő udvarán. Harmadik: néhár

Telefon 529 szám.



Fióktelepek:

Szeged

Lugos

Versecz

N. Bogsdán

Modes

### MAISON STEINER

Chapeaux pour Dames

L. M.  
93 rue Richelien  
Paris.

TEMESVÁR  
Belváros, Deák u. 3/1

### MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7, (a Koronaherceg szálloda épületében)

## Alaptőke 1,000.000 korona

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-  
ágakkal.

HERMANN FRIGYES színház

## ENGEL MÓR, ÉKSZERÉSZ

Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 24.

Legnagyobb választék **valódi arany-, ezüstárú,** brilláns ékszerek és kítűnő órákban, legolcsóbb szabott árak mellett.

**Ujdonságok menyasszonyi és nászajándékokban.**

Valódi ezüst-árak és legfinomabb china-ezüst dísz tárgyak gyári áron kaphatók.

A világhíres Schaffhausen, Omega- és Zenith-precízio-órák nagy raktára  
Telefon 654 szám. Telefon 654 szám.

## WEINBERGER JÁNOS

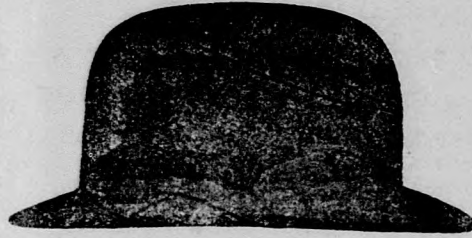
Elsőrangú czipőáruháza

Alkalmi és estélyi-czipő különlegeségek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi czipőkben.

**TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi-utca 10.**

Telefonszám 257.

## GUTTMANN HENRIK



angol uri divat  
fehértű és  
kalap  
különlegeségi  
üzlet

Temesvár-Belváros.  
Telefon 575.

Aki földet bérbe adni vagy bérbe venni, adni vagy venni akar, forduljon bizalommal a

**Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz**

Temesvár-Belváros, Losonczy-tér

A bank különösen foglalkozik telepitések és parcellázások keresztülvételével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kisgazdáknak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindenemű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

8-án.

Évadbérlet 99. (páratlan) szám.

## ÁZKERINGŐ.

x és Jacsó Lipót. Fordította: Mérei Adolf. Zenéjét: Strauss.

E M Ő Y E K:

Erősmund főlakáj . . . . . Gerő János  
Gusztó, Niki barátja . . . . . Ocskay Kornél  
Gacsinoff gróf, orosz követ . . . . . Gazdácska Lajos  
tem-el-Abdera basa, török követ . . . . . Róna Valér  
Flachhausen Izidora báróné . . . . . Kulinyi Karola  
Steingruber Franczi, egy női zene-  
kar primás kisasszonya . . . . . Haller Irma

ában, Né Heléna esküvője napján. Második felvonás: aznap  
armadik: néhány nappal később Joachim rezidenciájában.

## HETI MŰSOR

Hétfő, jan. 9.	„A balkáni herceg”, operette (páros)
Kedd, jan. 10.	„Karenin Anna”, dráma (páratlan)
Szerda, jan. 11.	„A sötét pont” (páros)
Csütörtök, jan. 12.	„A sötét pont” (páratlan)
Péntek, január 13.	„Karenin Anna” dráma, (páros)
Szombat, jan. 14.	„A hegyek alján”, opera (új. páratlan)
Vasárnap, jan. 15.	„Luxemburg grófja”, operette (páros)
Vasárnap, d. u.	„Az elvált asszony”, operette

## Nagy karácsonyi occasio

mélyen leszállított árak

**HOLZER** női felöltők áruházában  
Temesvár-Belváros, Rezső-utca 7.

cs. és kir. udvari szállító.

Állandóan a legkülönlegesebb **UJDONSÁGOK**

Téli és őszi ruhakeimékben

**KUNST JÓZSEF**  
ÁRUHÁZA

Temesvár-Belváros, Merczy-utca 7.

## Nagy Farsangi occasio

**LÖWENTHAL REZSŐ-nél**

Divatáruháza Temesvár-Belváros

Telefon 972 a „CSIPKEKIRÁLYNŐHÖZ” Telefon 972

zinház cukrászdája I. emelet.

### DÉLMAGYARORSZÁGI HITELINTÉZET R.-T.

Temesvár-Belváros, Erőd-utca 5.

**Teljesen befizetett részvénytőke 1.000,000 K**

Bank-osztály 1050. Telefon Áru-osztály 1049.

**Üzletágak:** Kamatozó betétek elfogadása. — Váltók leszámítolása. — Jelzálog kölcsönök engedélyezése földbirtokra és városi bérházakra — Értékpapír-előlesek nyújtása. — Földbirtokok parcellázása. — Kereskedelmi és ipari vállalatok támogatása — Áru-, Lászt- és Gabona-osztály.

A cs. kir. szab. Osztr. Phönix Biztosító Társaság Főügynöksége.

## MATYUS BÉLA

ÓRÁS

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, Kossuth-utca 19. sz.

Ajánlja dusan felszerelt raktárát arany-, ezüst-, férfi-, női-, fali-, inga-, templom- és ébresztő-órákban.

Arany- és ezüstáru a legolcsóbb árak mellett.

Régi arany- és ezüst tárgyak a legmagasabb árban megvételnek vagy becséreltetnek. — Vidéki megbízások legpontosabban eszközöltenek. — Megvett és javított órákért 1 évi jótállás.

## SALZER TESTVÉREK

női divat áruház

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 13.

ajánlja a n. é. hölgyközönségnek az őszi és téli idényre újonnan érkezett

női kelméket, szöveteket, barchentot

Nagy választék

szőnyegekben és menyasszonyi kelengyékben valamint selymekben és díszáru cikkekben

Jutányos szabott árak!

Pontos kiszolgálás

## Deutsch S. és Társa

szőnyegház

Temesvár-Belváros,

Jenőherczeg-utca.

Helyiségváltás.

**A HINTERSEER=féle**

keztyü- és kötszerüzlet a mai naptól kezdve

**Hunyadi-(Bécsi)-utca 5. sz. a.,**

a Rieger-féle házban van.

Kérem nagyrabecsült vevőimet, hogy 35 év óta irántam tanúsított bizalmukkal új üzlethelyiségemben is megtisztelni sziveskedjenek.

## „Tiszturak a zárdában“ szövege.

— A „Magyar Színpad“ eredeti szövege. —

Temesvár, január 8.

### Első felvonás.

Gontran de Solange muskétás-kapitány szerelmes a tureni kormányzó urnak a hugába, Mariba, ki Lujza nővérel együtt zárdában van Brissac kapitány, Gontran barátja, Bridén abbét, Gontran nevelőjét magához kéreti és mindketten rá akarják venni, hogy ő szöktesse meg Marit a zárdából. Bridén abbé felháborodással utasítja vissza az ajánlatot.

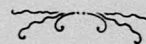
Ezalatt megérkezik Poncurlie gróf, a tureni kormányzó, aki arra kéri Bridén abbét, hogy azonnal menjen a zárdába unokahugaihoz és birja rá őket, hogy vegyék fel a fátyolt. Grontran ezt megtudva, kétségbeesik és Brissac-kal együtt a korcsmába lévő két zarándok ruháját felveszik s így a zárdába mennek.

### Második és Harmadik felvonás

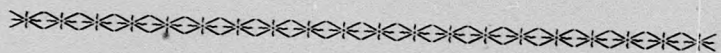
Gontran megismerteti magát Marival és együtt tervezik a szökést. Brissac ezalatt leissza magát és a szerelemről prédikált az ártatlan növendékeknek.

Brissac magaviselete kétségbeesíti az apáczákat, Lujza beleszeret Brissacba és most mind a két pár szökni akar, amikor épen megérkezik a kormányzó két zarándokot keresve, kik a biboros élete ellen törtek. A két muskétás épp e két zarándok ruháját sajátította el és fogva tartották őket, miáltal azok gonosz terve meghiúsult s így a két muskétás csinyjének köszönhette a biboros megmenekülését.

Hálából ezért a helytartó nekik adja unokahugai kezét.



— Színház után kitünő hideg buffet, női tamburás zenekar. Szabad bemenet — Wendt kávéházában.



— Pénztárnyitás délelőtt 9 órakor és délután 3 órakor. Esti előadásokra 7 órakor. Színházi telefon szám 602.

— Talált tárgyak kéretnek a színházi titkári hivatalnak átadni, ahol a tulajdonosok azokat igazolás mellett átvehetik.

— Színházi buffet az első emeleten.

— Színházi orvos földszinti páholy bal oldal 13 sz.; rendőri inspekció földszinti zártszék baloldal 22 szám.

— Színház után külön villamos kocsik. —

„Törley pezsgő“ állandóan 5.000,000 üveget tart raktáron.

## A falurossza.

— Krecsányiék a betyárok közt —

A temesvári színház sokat tapsolt művésze: Kiss Mihály, aki évek hosszú során át a Népszínház kiváló tagja volt, nemrég nyugalomba vonult. A jeles baritonista most akarja megírni színművészi elemé-  
ményeinek érdekesebb epizódjait.

A régi, jó idők egy érdekes története az alábbi pompás historia is, amely harminczhárom év előtt Krecsányi társulata és a betyárok közt a fegyverneki csárdában lejátszódott.

A falurossza Göndör Sándor szerepére készültem, amikor 1877. év nyarán Krecsányi Ignác társulatánál Szentesen működtem. Szép idők, dicső napok! Igaz, hogy sokat koplaltam, de akkor ez volt a nemzet napszámosságainak egyforma sorsa.

A vidék egyik legjobb társulatának igazgatója volt Krecsányi. Primadonnája pedig Krecsányi Sarolta, az ünnepektől művésznő. Ezzel a két névvel azt hiszem mindent megmondtam.

Krecsányi már akkor is minta direktor volt. És akár csak ma, nemcsak direktor, hanem rendező, ügyelő, sőt akkor ráadásul hősszerelmes is — szóval lelke volt a társulatnak. Az előadásokat kiváló szigorral rendezte. Akár volt közönség, akár nem, egyforma lelkesedéssel rótták a magyar színészet szent ügyét.

És mégis, rosszul ment akkor sorunk. A város hangadói Szervác, Pongrácz, Bonifác és a nagyszakálu Orbánnak tulajdonították sikertelenségünk okát, mert a gyümölcs és vetéssel együtt a direktor kassza sikere is befagyott. Így hát nem csoda, hogy mindnyájan csüggedtünk. Csak Krecsányi állt aczél szilárdan, teli reményekkel a társulata élén. Pedig hát az üres házak az ő zsebét érintették legérzékenyebben.

És csodálatos, vendéglőkben, korcsmákban volt közönség. Észem, iszomra telett. Sőt, emlékszem, ködös fejjel olyan parázs verekedéseket rendeztek olykor-olykor a Rambofszky híres vendéglőjében, hogy még a harangot is majd félreverték a templom tornyában.

Pénteken nem volt előadás, csak délelőtt. Délután szigorú próbák. Rambofszky vendéglős egy ilyen próba alkalmával felkereste Krecsányit, hogy egy jókedvű társaság szeretné látni a Falurossza korcsma jelenetét. Ha előadatja, ötven forintot fizetnek érte. Krecsányi visszautasította. A tagok kapacitálták, szerettek volna az ötvenesből egy kis meidlingot kapni. Krecsányi kijelentette, hogy részeg emberek megrendelésére nem tart előadást. Az ő társulata nem zengeráj.

Nekem nagyon fájt a nincsetlenség, mert csodálatos jóévtvágyamat soha sem volt alkalmam kielégíteni.

Nagy István paplanos mester házában laktam több kollégával. Az istálló mellett volt egy szobának csufolt fülke. Télen a paplanos inasok vagy a kocsisok fekhelye lehetett. Egy szalmaágy, asztal, szék volt a teljes berendezés és ezért öt forint volt a havi bér. Az udvar első részében Dezső Ödön a társulat szerelmes színésze lakott bájos nejével. Mellettem Ujj Fe-

rencz segéd apaszínész, kellékes és színlaphordó. Az utóbbi foglalkozása volt még a legjövödelmezőbb.

A társulat anyagi helyzete, dacára hogy három hónapig huzzuk Thália igáját, csak nem akart javulni. Végre kiadta Krecsányi a rúndeletet: csomagolni! Csak-hogy egy „trupp“ mozdulásához pénz kell: háziur, vendéglős, kávé, mosóné sorra tartja a számlát. A színész podgyásza, az igazgató ruhatára ilyenkor zálogban marad, amíg a legszükségesebb érdekek ki nincsenek egyenlítve.

Két jószívű meczenás: Bányai és Rambofszky kiségitették aztán Krecsányit a nagy zavarból. Kölcsön adtak néhány darab százast. A hitelezők kilettek fizetve és egy szép nap kora reggelén, tizennégy paraszt szekéren megindult a társulat Egerbe. Pénzünk alig maradt, de annál bőségesebb jókedv uralkodott. A szekéren való utazás akkor gyönyörűség volt nekünk. Az egész uton pompás hangulat uralkodott.

Egyszerre, egy délután öt óra felé beborult az ég. Sűrű sötét felegek nagy vihart jeleztek. Hirtelen szél támadt, majd villámlott, menydörgött és zuhogott az eső. Mikor a fegyverneki csárdához értünk, a kocsisok se szó, se beszéd, behajtottak a szín alá. A társulat persze bevonult a csárdába. Bevezetőnek bort rendeltünk, azután jött a szalonna, tojás, sőt a pörkölt csirke is. Amíg a vihar odakint tombolt, addig éhségünket és szomjunkat csillapítottuk. Azután jött a szórakozás. Krecsányi, Breznay és Dezső Ödön egy kis kalábert játszottak. A nők körbe ültek: kötöttek, horgoltak és szapulták az emberiséget.

A karczostól már a legjobb hangulatban voltunk, mikor három rongyos cigány vetődött a csárdába: egy primás, egy klarinétos és egy kisbögös. Az asszonyok, lányok mindjárt indítványozták a táncot.

Klár József, a karmester tiltakozott a malaczbanda czinczogása ellen, mondván, hogy azt muzsikális ember még fejvesztés mellett sem bírja végig hallgatni.

Több ellentétes nézet hangzott el; már kezdett a helyzet komoly formát öltetni, már a tettlegesség sem állt messze az elmérgesedett kedélyek hullámszásában, mikor a csárdásgazda kijelentése a legnagyobb csendet teremtette meg. Mozdulatlanul állt mindenki. Halál sápadt lett minden arc. A színpadon még a Meiníngiek sem tudták volna az ijedséget, megdöbbenést úgy berendezni, pedig a csárdásgazda csak azt mondta:

— Csendesség! Jönnék a betyárok! Üljön ki-ki a helyére.

A csárdás gazda három kopogás után kinyitotta az ajtót és beeresztette a betyár vezért, a banda fejét. Az ajtónyitás nem udvariasságból történt, hanem a helyzet biztonságát jelezte.

Jaj, az olyan csárdásnak, aki olyankor kelepczét használva a betyárokkal szemben.

A betyár vezér belépett. Az ajtóban megállt. Éles tekintettel körül kanyarította, szemügyre vette a bent ülőket. Mindnyájan éreztük, hogy gyorstempóban dobog a szívünk. Én már sok betyárt személyesíttem a színpadon, de olyat még képzeletben sem tudtam magamnak alkotni.

Magas, szépnövésű, délczeg termetű legény volt. Övében két pisztoly, kifent nagy kés.

Mikor jól szemügyre vett bennünket, hatalmas bariton hangon megszólalt:

— Ki itt a banda feje?  
A csárdásgazda a halálsápadt Krecsányira mutatott:

— Itt áll-e!  
— Maga az?  
— Én! — válaszolta a direktor.  
— Miben dolgoznak?  
— Színművészetben. Mi Thália papjai vagyunk.  
— Milyen vallás az?  
— Mi az élet viszontagságait, szép és rut példáit, a társadalmi igazságot adjuk elő, hogy a népet oktassuk, felvilágosítsuk, hogy azt az élet forgalmában alkalmazva, használjon. Dalolunk, tánczolunk, szavalunk, játszunk.

— Ahá! Afféle komédiások?  
— Annak csufolnak bennünket.  
— Akkor helyén vagyunk, mint Gyöngyös! Ugy is jó kedvem van, ma jól kimulatom magamat.  
Füstös! Huzzad!

Amint megszólalt a banda, még négy betyár jelent meg. Egy kint marad őrt állónak. A vezérrel aztán külön asztalt foglaltak el, melyet a csárdás tele rakott borral. A vezér erre megforgatta fokosát a levegőben, oda vágta a szót a cigányokhoz.

— Acsi cigány! Hadd látom, hadd hallom azt a papoló komédiát!

Nem kellett ügyelő, rendező, gagéjavítás, az egész társulat minden tudásával teljesítette a betyárvezér óhaját. A hangversenyben volt szóló, kórus, komikus monolog, táncz. A karmester a primás hegedűjével kísérete a személyzetet. Ijedtében úgy kezelte a hegedűt, mint a leghiresebb cigány.

Mikor már mindenből kifogytunk, a banda feje felhajtott egy gólyanyaku üveg bort, oda állt a cigányokhoz és elkezdett virtuskodni:

— Füstös! Huzzad a nótámat, de úgy, hogy még a hold is teli pozával röhögjön örömeiben.

— Melyik ázs a nótá instálom, nágyóságos betyár ur?!

— „Korcsmárosné hallja,  
Van-e piros bora.  
Megkinálnám a vármegyét,  
Hogy ne legyen rabja.“

— Estet instálom alásan nágyóságos betyár ur, csókolom a könyököt, jobban ismerjük, mint áki fábrikálta. Banda! De dur! Huzzad rá!

— Primás! Állj egy lábra és úgy huzzad.

— Nem tudok úgy hegedülni instálom alásán, Csókolom a sóhajtását!

— Nem tudsz úgy hegedülni? Melyik szemekkel szoktál kacsintani csalafintaságból?

— A jobbal instálom!

— Ha nem huzzod egy lábbon állva, mindjárt kilövöm azt a szemedet.

— Já, já, já! Már egy lábbon állok, mint a gólyamadár.

— Melyikötök akar öt pengőt keresni?

— Mindnyájan! Mindnyájan!

— Hát keressétek, s ha megtaláltátok, nekem adjátok.

— Ötpengő a világon sincs már! Azt se tudjuk milyen a színe!

— Acsi cigány! Klárinétos, te tánczolj el a roka-tánczot.

— Rugom már!

— Most dühösen fujd a klarinétot — és tánczolj!

— Már haragszom!

— Még dühösebben.

— Még a fogam is vicsorog!

— Tyuhaja! Füstös! voltam-e ilyen szerelmes valaha!

— Igenis instálom, volt!

— Nem igaz, nem voltam! Hát voltam?!

— Nem volt instálom, dehogyan is volt!

— Acsi! Most ezt huzd: Én vagyok a falurossza! Huzd vagy lövök!

— Huzzuk már!

A vezér fujta a dalt szépen, érzéssel, temposan. A végén nagyot ütött fokosával az asztalra:

Acsi cigány! Hetykén odaszólt a betyárokhoz, meg hozzánk:

— Talpra legények, lányok, komédiások! Parázs Gyurka! oda állsz az ajtóhoz! Huzd fel a puskád rászát és aki nem tánczol puffansd agyon!

— Tyuhaja! Én vagyok a falurossza!

Parázs Gyurka volt a legvénebb betyár. Már az akasztófa szagát is érezte. A vezér parancsa szent volt előtte! A vigadó társaságnak már a nyelve is lógott a sok ugrálástól, de még se mertek szólni. Talán halálra tánczolta volna magát az egész társaság, ha a csárdás el nem kiáltja magát

— Csend legyen! Aztán a vezér fülibe sugott valamit.

A vezérnek szikrát csiholt a szeme, mire elkiáltotta magát:

— Utánam legények! A betyárok egy pillanat alatt eltűntek.

Mi meg szuszogtunk a végnélküli bokázástól. Aztán megszólalt Krecsányi siri csendben:

— Hát hova rohantak a betyárok?

— Azok ma jó fogást csinálnak! Virradatra már tul lesznek a harmadik határon is — felelte a csárdás. — Azoktól ne féltse a holmiát igazgató ur.

— A nagy táncz alatt a bor ereje a fejembe huzódott. Egyre azt kiáltottam én is: „Én vagyok a falurossza“!

A kocsis jelentette, hogy fogva van és nem sokára aztán mi is indultunk. De egész uton fülemben csengett a betyár nótája: Én vagyok a falu rossza...



KISS MIHÁLY

„Iörley pezsgő“ a legtisztább és legjobb pezsgő.

# BEITZ MIKLÓS

csemege- és fűszerkereskedő

TEMESVÁR-BELVÁROS, Telefon 209.

Ajánlja legfinomabb fűszer- és csemegéket  
**Tea, Rum, Peszgók, Cognak stb. stb.**  
Szinházi cukorkák.

Legjobb gramofonok és lemezek

kapha ók kizárólag

## KATZKY ANTAL UTÓDA

műszerésznél

TEMESVÁR-BELVÁROS, Jenőherczeg-utca

Javítások olcsón és pontosan.

### A Temesvári „Vörös Kereszt“ gyógyszer-tár elismert és legkedveltebb készítményei

**Universal Fluid** bedörzsölőszer, igen kedvelt háziszser, kis üveg 40 fillér, nagy üveg K 1-50, postán portómentesen legkevesebb 12 kis üveg 5 kor., vagy 3 nagy üveg K 4-50

**Orientine** hajifjító, mely a szürke hajnak eredeti szí-  
nét háromszori bedörzsölés után visszaadja és azt  
megtartja, nem kölcsönöz a hajnak zöldes vagy  
szennyes sárga színt, mint más hasonló szerek.  
1 üveg használati utasítással 2 kor., postán K 2-80.

**Valeria crême** az arczbőrt és kezet üde fehérré teszi.  
Ára 1 korona

**Valeria szappan** hozzá 1 drb. 80 fillér.

**Valeria Poudet** fehér, rózsa és krém színben 1 do-  
boz 1 korona.

**Valeria szájviz** felrisszító és igen kedvelt. 1 üveg K 1.

„Vörös Kereszt“ gyógyszer-tár

Temesvár-Erzsébetv., Holló-u. és Hunyadi-ut sarok.

### Képfaragó diszmunkák

Oltár, szószék és templomi

berendezések, stilszerű kivitelben.

## SCHWARZ ÁRMIN

SZOBRÁSZ

Temesvár-Józsefváros, Kossuth-utca.

## Miért nem komponálnak a nők?

— Egy érdekes kérdés. —

Ezt az érdekes kérdést fejtegeti egy angol zene-  
lap, miközben megemlíti, hogy most, amikor a legtöbb  
iparág terén, valamint a művészetek birodalmában is  
a nők ugyyszólván vezető szerepet játszanak, szinte  
feltűnő, hogy közöttük zeneszerző mégis igen ke-  
vés van.

A fölvetett kérdésre számos felelet érkezett, me-  
lyek közül az egyik, — egy előkelő, nagyműveltségű  
nő tollából — így szól:

„A nők valószínűleg azért nem alkottak még va-  
lami nagyszabású zeneművet, mert zenei kiképezte-  
sükhöz szükséges szabadságuk — dacára a meglehe-  
tősen előrehaladott nőemancipációnak — még min-  
dig tuságosan korlátozott a férfiakéhoz képest. Az  
oxfordi egyetemen is még ötven évvel ezelőtt egyene-  
sen visszautasították azt a nőt, aki a zenei doktorá-  
tust akarta megszerezni és még ma is akad akárhány  
olyan zenemű-kiadó, aki egy-egy nő-komponista mű-  
vét férfinév alatt adja ki csak azért, mert meg van  
győződve afelől, hogy egyszerűen belebuknék a vál-  
lalkozásába, ha egy partitúra czimlapján női név ékes-  
kednék, mint a mű komponistájá. Ha arról akarunk  
meggyőződést szerezni, vajjon a nők képesek-e ko-  
moly és értékes zeneművet komponálni, akkor nekik  
is ugyanolyan feltételek mellett kellene ehhez alkalmat  
nyújtani, mint a komponáló férfiaknak.“

— **A szintársulat új tagjai.** A szintársulat sze-  
mélyzetében nagy változás lesz a jövő szezonban. Kü-  
lönösen a női tagok közül többen válnak meg a tár-  
sulattól, u. m. Haraszthy Miczi, Belezna y  
Margit, Haraszthy Vilma és Báthory Mária. A  
szervezkedés még nem ért veget. Krecsányiné csak  
napokban tér haza hosszabb szemleutjáról. Az új férfi-  
tagok megválogatása okoz most nagy gondot az igaz-  
gatóságnak. A temesvári szintársulathoz a női tagok  
közül Fodor Ella hősnő (Szeged) és Greguss  
Margit (Pozsony) szubretten kívül ujabban a követke-  
zők lettek szerződtette: Já k ó Amália hősnő és  
P a r t k ó Etus énekesnő Pécsről, továbbá G y e n g e  
Annus énekesnő, a királyszínház tagja.

M Á R K I ■ és ■ B A R T A

g é p g y á r és

v a s ö n t ő d e

Józsefváros

Uri-utca 10.



A U T O

G A R A G E

„Törley“ grand vin réserve a hölgyek kedvencz itala.

# ROSENFELD HENRIK

fakereskedő

Józsefváros, Vaspálya-ut 18/b, Telefon 975.

Erzsébetváros, Hunyady-ut 50, Telefon 934.

**tűzifában**

nagyban és kicsinyben.

**Tűzifa-apritó-telep**

villamos erőre berendezve.

Porosz szalon **kőszén, coax** nagybani és kicsinybeni raktára.

## LÖVY

Angol női divat terme

Temesvár-Józsefváros,

Bonnáz-utca 14.

Legolcsóbb bevásárlási forrás!

### Wohlstein Lipót

üveg és porcellánkereskedés

**TEMESVÁR-GYÁRVÁROS,**

Kossuth-tér 2.

Állandóan újdonságok!

## Kalap és uri divat

különlegeségek nagy választékban

szolid szabott áruk mellett

### BÁLINT JÁNOS

**TEMESVÁR-GYÁRVÁROS**

(Városi bérpalota)

## Anday Blanka.

— A temesvári színház volt primadonnájáról. —

Nincsen a világon irigylésreméltóbb pálya a színésznél, — mondják az avatatlanok, akik csak a csillogót, a szépet, a minden este megújuló sikert, diadalt, tapsot látják benne.

Maguk a színészek azonban másképpen vélekednek.

A szerencsések között a legszerencsésebbek kivételével, ők maguk azon véleményen vannak, hogy nincsen hálátlanabb mesterség a színésznél, mert ezer láthatatlan, sejtethetlen oldalról érheti baj a művészt s ha egyszer valami megakasztja működésében: menthetetlenül belevész az ismeretlenség homályába.

Ami színészetünk néhány, sok diadalt ért tagját — különösen az utóbbi esztendőkből — le is sodorta végzete a szinpadról. És noha bármennyire is ott volna még legtöbbjének a helye a legelső között, sok közülök alig gondol ma már a forró deszkákra, mert új pályáján is megtalálta a maga jól kikeresett helyét. Legtöbben meg is vannak elégedve sorsukkal, amely teljesen el tudta velük feledtetni színészi pályafutásuk sok-sok gyönyörűségét, diadalát és bánatát.

A magyar szinpadról idegenbe távozott Anday Blanka is megszólalt a napokban. A művésznő a temesvári színháznak sok éven át kedvelt koloraturénekesnője volt és nemrég Leven Róberthez, a plaueni színház tagjához ment férjhez. A jövő szezonban a darmstadti nagyhercegi színházhoz szerződött.

Érdekes levele így szól:

Nem képzeli, mennyire megörültem sorainak, hiszen hazából jött, egy őszinte, régi jó ismerősömtől.

Először is fogadja hálás köszönetemet, hogy oly jó indulattal gondol reám. Az igazat megvallva, bármily jó dolgunk is legyen itt, mégis jól esik, ha otthon nem felednek el bennünket. Ami pedig a visszajöveletem illeti, arra több oknál fogva nem tudom magamat elhatározni. Azt tudja már, hogy férjhez mentem és pedig egy igen szorgalmas, tehetséges és áldott jó művész emberhez, akivel ugyan — sajnos — nem vagyok jelenleg együtt elszerződve, de azért abban az országban élek, ahol ő és férjemtől még messzebb menni nem tudnék. Igaz, hogy jövő télre sem lehetünk együtt, mert férjem jövő évre is oda van kötve, ahol jelenleg van, Plauenbe, de reméljük, hogy a nyáron együtt kapunk szerződést.

Az én szerződéselem az itteni Grossherzogliches Theaternél tavaszkor lejár, de annyira tetszem itt, hogy felszólítást kaptam az igazgatóságtól jövő télre is ittmaradni és valószínűleg ittmaradok, mert itt igen

„Törley“-ből csak egyszer kell inni, hogy hódolója maradjunk.

Különleges raktár:  
**Látszerészeti cikkekben,**  
**gummi és aczélárukban**  
**TEJNOR JÁNOS**  
**TEMESVÁR-GYÁRÚÁROS**

Telefon 790.

Telefon 790.

Telefon 734.

Telefon 734.

Színházi selyem

és

csipkebluzok

remek választékban.

**Ij. Winternitz Testvérek**

Temesvár-Józsefváros.

**Tiszti Kaszino**

vendéglő és kávéház

izletes jó ételek

**Ebéd-vacsorabérlet**

megegyezés szerint

**Witzenetz Márton**

vendéglős és kávé.

Kulka-féle

**Petrol hajszesz**

legjobb hajápolószer

DDDDD üvege 2 kor. DDDDD

Kapható kizárólag: Városi gyógyszerár a  
„Fekete sas“-hoz Temesvár-Belváros.

jó dolgom van, minden tekintetben uralkodik itten a Hoftheater-Ton.

Mondhatom, idekinn igen nagy sikereim vannak, s legutóbb a Luxemburg grófja Angela szerepének második előadásánál a szinpadra jött a kir. herceg és a legnagyobb elismerését fejezte ki előttem.

Az Ég áldja és kérem, tartson továbbra is meg jóindulatában.

Szívélyesen üdvözli

*Levenné-Anday Blanka.*

\*\*\*\*\*



BELEZNAY MARGIT

*Az asszony hallgat: ha az esze, beszél: ha a szive parancsolja.*

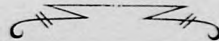
*Mi jobb egy nőre, ha azt mondják: „Nincs mit mondania”, vagy „Kedves fecsegő”?*

*Egy halottkém jelentése: „Az asszony meghalt, már nem beszél”.*

*Sok asszony hallgat, ha beszélni kellene és folytatva.*

*Egy asszony véletlen tanuja volt egy rendez-vousnak. Kérték, el ne árulja. Meg is tartotta a szavát. Az asszony néma volt.*

H. IRMA.



„Törley pezsgőt“ fogyaszt a fél ország.

Rövid diszmű uri és női divatáruház

# Lenhárt Géza

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-u. 25.

Különlegeségek mindennemű divatos uri és női divat árukban.

Ujdonságok színházi echarpok, kőzításkák, keztyűk, lak és gummi övekben stb.

Valódi Struczbóák minden színben.

# MERKLER SOMA

Első Délmagyarországi villanyerőre berendezett

Ernyő-Gyár.



TEMESVÁR,  
Hunyadi-utca 5.

ARAD,  
Andrássy-tér 20.

# CSENDES LIPÓT

papirkereskedés, könyvnyomda és könyvkötészet

TEMESVÁR-BELVÁROS, Zápolya-utca 5.

# GOLDMANN SIMON

TEMESVÁR

BELVÁROS

Merczi-utca 1.

GYÁRVÁROS

Fő-utca (Mirbach-palota)

Óra és ékszerraktár.

Dus választék

arany- és ékszeráruban

Saját óra- és ékszerjavítóműhely

Legelősből

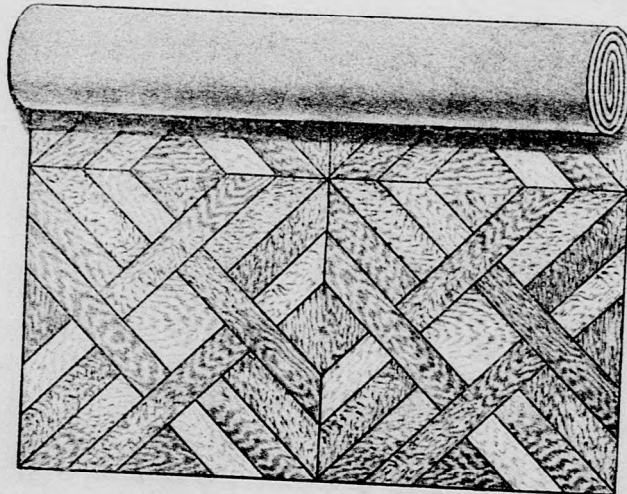
bevásárlási forrás



Vidéki megrendelések pontosan eszközöltetnek.

# Linoleum vállalat Jenő Herzeg-utca 7.

Délmagyarország egyedüli Linoleum raktára



Elvállal teljes szobáknak Linoleummal való bevonását

Telefon 1031.

Telefon 1031

# Grand Etablissement SARUGA LAJOS

Telefon 604.

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS

Telefon 604.

Délvidéki kávéház — Étterem — Pilseni sörcsarnok

Estenként Szilárd Gyula primás hirneves zenekara hangversenyez

Színház után friss konyha. — Családok találkozó helye. — Pontos kiszolgálás.

„Torley pezsgő“ az osztrak-magyar monarchia csillaga.

*Szörme Konfekció  
Puha, Sikkes Feldolgozása  
Elsőrendű  
Összeállítással*

*Csak  
Eredeti  
Modellek*

*Saját  
Szűcsárú  
Osztályomban*

**KINSKY**

*Temesvár, Coronini-tér 28.*

*Állandó  
Ujdonságok  
Divatvezető  
Párisi  
Modell  
Házak-  
ból*

*Utczai  
Estélyi, Lovagló  
Toiletteket, minden  
egyed női test részére, a  
legtökéletesebb kivitelben, készít  
Elismert Elsőrangú Divattermem.*

**Atlanta Kávébehozatal**

**TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS,**  
Hunyadi-u. 13. Telefon 1076.

Nagy választék nyers és pörkölt kávéban.  
Tea, rum, teasütemények és likörökben.  
Cacao csokoládék és színházi  
bonbonok különlegessége.

**Birkenheuer Henrik**

első rangu borbély  
uri és női fodrásztermei

Józsefváros Uri-utcza 16 sz.

ugymint legújabb amerikaiag berendezett  
toilette-szobák kádfürdői használatával, hi-  
deg és meleg zuhany.

☛ Nők részére külön bejárat. ☛  
Manikür és pedikür.

Telefon 779

Telefon 779.

**SCHUL HENRIK és Társa**

férfi, fiu és gyermek-ruha áruház

**Temesvár-Józsefváros,**

Kossuth Lajos-utca 21.

józsefvárosi Takarékpénztár-épületében.

Állandó nagy raktár mindennemű ujdonságokban.

„Törley pezsgő“ magya: nemzeti ital.

**Stachler**  
áruháza

Temesvár-Józsefváros, Külti-tér 3  
Telefonszám 750.

Nagy karácsonyi és  
ujévi vásár

alkalmas, szép  
ajándékok.

**Schojbert**  
áruháza

Temesvár-Gyárváros, Fő-utca  
Telefonszám 652.

**MÜHLE VILMOS**

cs. és kir. udvari szállító

TEMESVÁR

Szállít a legszebb és legmodernebb

**virágműveket.**



Különleges finom hegedűk, violák és gordonkák készítési  
műterme. — A legnehezebb javítások művészies kivitelben.

**BRAUN ANTAL**  
HANGSZERKÉSZITŐ

Temesvár-Belváros, Jenőherczeg-utca 14. (Saját házában)

Az összes hangszerek legnagyobb raktára Délmagyarországon.  
Valódi olasz és német quint-tiszta bél- és saját készítményű fonott húrok.  
Francia vonók és tokok, ugyszintén mindennemű alkatrészek.



**CHMURA S.**

látványos műintézet

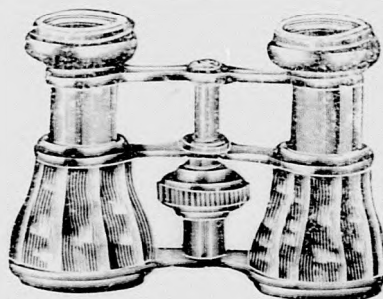
Főüzlet és gyár:

BUDAPEST, IV., Ferenciek-tere 2.

Fióküzlet:

Temesvár, Szent György-tér 2. szám.

Telefon 310.



Szemüvegek, orrcsüptetők lorgnet-  
tek, színházi-, tábori- és prizmas  
látcsövek, valamint egyéb optikai  
cikkék nagyraktára.

Fényképező gépek, száraz lemezek és az összes  
fényképezési kellékek nagy raktára.

Elektrotechnikai szerek Betegápolási cikkek  
Wolfram izzólámpák. Késék, ollók és ön-  
borotválkozó készülékek.

Külön raktár  
SÍRKOSZORUKBAN



**OSTER KÁROLY**

női kalap divat-terem

nagy raktár kalaptollak, művirágok, élő- és  
műkoszorukban

TEMESVÁR-GYÁRVÁROS

Három király-utca 1. szám.